

EL CEMENTERIO DE LOS BANŪ-I-'ABBĀS DE CÓRDOBA, EL MOLINO DE BANŪ-I-'ABBAS (DE MARTOS) Y LOS ARRABALES ORIENTALES DE LA CÓRDOBA ISLÁMICA

ANTONIO ARJONA CASTRO
ACADÉMICO NUMERARIO

Ya traté ampliamente el urbanismo de la zona oriental de Córdoba islámica en mi trabajo "Los arrabales orientales de la Córdoba islámica"¹ durante el periodo omeya, pero quedaron algunos puntos que aclarar como la localización de las puertas y cementerios en épocas posteriores. De aquel trabajo se deducen varias conclusiones, las cuales resumo.

Cuando los musulmanes se apoderan de Córdoba, encuentran un núcleo urbano amurallado que será para ellos la *almedina* y una serie de arrabales, dos de ellos, Secunda y Tercios en la otra orilla del río y una serie de barrios formados en torno a monasterios e iglesias existentes a extramuros y otros en torno a antiguos vicos romanos.

La parte oriental de la *al medina* es la más poblada y, como sus nombres indican, Horno de Burriel, Arrabal de la Torre (Vico Turris) y Sabular, sus pobladores eran cristianos. Otros se formarían después en el transcurso de los siglos en torno a fincas, almunias, en el espacio abierto de lo que después de la *fitna* o guerra civil sería el recinto amurallado de la Ajerquía².

Ibn Baškuāl nos da una relación, al parecer topográfica³, de los arrabales de Córdoba. La mayoría de los autores hispanoárabes repiten que Córdoba llegó a tener en el siglo X veintiún arrabales, entre los cuales quedaba incluida la medina antigua con dos.⁴ De todos estos al este había siete: Šabulār 'el Arenal', Furn Burrīl, 'Horno de Burriel, al-Burŷ 'la Torre', Munyat 'Abd Allāh 'Almunia de 'Abd Allāh', Munyat al-Mugira, 'Almunia de al-Mugira', y al-Zahira.

Uno de los accesos a estos arrabales orientales desde la *almedina* era la Bāb ibn 'Abd al-Ŷabbār donde estaba el llamado Faḥṣ al-Mutarrif que según Ibn Ḥazm tomó su nombre de al-Mutarrif ben 'Abd al-Rahman (II) y que estaba "entre las casas del arrabal oriental de Córdoba"⁵. El camino por el que se accedía a dicho lugar arrancaba en la Puerta de Ibn 'Abd al-Ŷabbar. Ibn Ḥayyān⁶ al describir los paseos que el emir

¹ A. Arjona, "Los arrabales orientales de la Córdoba islámica", *BRAC* n.º 136 (1999) pp. 43-70.

² M. Ocaña, Notas sobre la Córdoba de Ibn Hazm" en revista *al-Mulk* n.º 3 (1963) p. 58.

³ al-Maqqari, *Analectes* 1, pp. 302 y 303. cf. A. Arjona, *Anales de Córdoba musulmana*, ... doc. n.º 271.

⁴ Al-Maqqari, *Analectes* I, 304 que lo tomó de Ibn Baskuwal, cf. J-Vallvé, *La división territorial de la España musulmana*, Madrid, 1986 p. 252.

⁵ Ibn Hazm, *Ŷamharat al-ansab al-'arab...* edic. Elias Terés, rev. *Al Andalus* XXII (1957) p.75.

⁶ Ibn Hayyan, *Muqtabis* edic. M.M. Antuña p.38,

'Abd Allah (888-912) solía dar por distintos lugares de Córdoba escribe: "al pasar el emir citado por la calle -al-Mubtillah⁷, que empieza en la cegada puerta de 'Abd al-Ābbār y llega hasta el campo (Faḥṣ) al-Mutarraf y lo que hay detrás de él, en el Oriente de Córdoba⁸, se detenía en la casa del virtuoso alfaquí, el jeque Baqī ben Majlad, desde donde enviaba a uno de los fatās mayores para presentarle sus saludos y preguntarle por su salud"⁹. Es decir, estaba en un lugar de *al-mahayyā al-'uzmā* o antigua vía Augusta que cruzaba esta parte más septentrional de los arrabales orientales de Córdoba y en cuyo extremo, como después veremos, estaba el arrabal de al-Mugīra (San Lorenzo).

En el siglo XI, Aḥmad al-'Udrī¹⁰, al describir las puertas que tenía Córdoba después de la *fitna* escribía de la citada Puerta de 'Abd al-Ābbār "en nuestros días dicha puerta que es de sillares está cerrada y debe su nombre a que en sus proximidades acampó 'Abd al-Ābbār ben Jatāb ben Nadir mawlā de Mu'āwiya ben Harūn." Dicha Puerta es la llamada en época cristiana Puerta de Hierro y la calzada es la calle mayor de san Pablo, desde la conquista cristiana de la ciudad vía que continuaba por san Lorenzo hasta la Puerta de Plasencia¹¹.

En dicho trabajo demostré que el arrabal del Šabular se extendía desde el río hasta las Huertas de la Fuensanta. Se trata de la zona inundable por el río, ocupada por el actual Polígono de la Fuensanta y Santuario. Es una zona situada en la margen derecha del río Guadalquivir, según se deduce del relato de al-Razī¹², deriva dicho término del latín Sabulum (arena gruesa y pesada)¹³. Sabemos que Šabular¹⁴ estaba cerca del río y en la calzada, pues era una mansión (*al-dār al-ma'rufa bi-Šabular*)¹⁵ en el camino hacia la Campiña cruzando el vaḍo de La Ramla¹⁶. A dicha vía se accedía desde la medina por la Puerta Nueva (*Bab al-Ādīd*) tomando *al-Zuqāq al-Kabir*¹⁷, que es un arteria cuya trayectoria está fijada por las mezquitas que hoy son el convento de san Juan de los Caballeros y el convento de Santa Clara, mezquita de Abi 'Alaqa, hoy ermita del Amparo, cerca de la misma Puerta Nueva¹⁸ aunque hay algunos autores que escriben equivocadamente (*bi-qurba Bāb al-Hadīd*)¹⁹ y la mezquita del emir Hišam (I), hoy iglesia

⁷ El texto pone al-sarīa al-Mubtillah pero creo debe leerse al-Mugira

⁸ Este párrafo ha sido erróneamente traducido por E. Guarieb como "y llega al lado accidentado y extremo en el este de Córdoba" y reproducido por L. Torres Balbas, *Ciudades Hispano-musulmanas*.

⁹ Sobre Baqī ben majlad cf. Ch. Pellat, *Enciclopedia del Islam* (1991) p. 986-7 y M. Marin, *Al-Qantara* I, 165.

¹⁰ *Tavsi' al-Ajbar* edic al-Ahwani, p. 122

¹¹ J.M. Escobar Camacho, *Córdoba en la Baja Edad Media*, Córdoba 1989, p. 176.

¹² E. García Gómez, "Notas de Topografía", *Al-Andalus* XXX, p. 352 y ss.

¹³ F. J. Simonet, *Glosario...de voces...* p. 573.

¹⁴ En el barrio de la Fuensanta cf. A. Arjona et. al., *Urbanismo de la Córdoba califal*, Córdoba, 1998, p. 135.

¹⁵ M. Ocaña, "Las Puertas de la medina" en *Al-Andalus*, 145, nota. 12. Que lo toma de Ibn al-Faradi, *Ta'rij ūlama al-Andalus*, ed. Codera, p. 1166.

¹⁶ Es el siguiente camino: El que partiendo de la Puerta de Baeza y continuando por la carrera de la Fuensanta al puente del arroyo de este nombre se dirige delante del santuario y después entre las Huertas de Falces, de la Capilla para continuar por el cortijo del Arenal, hasta el paso de la barca sobre el Guadalquivir, cf *Ordenanzas Municipales de Córdoba*, 1884, Apéndice n° 4. Caminos y veredas de uso público en este término municipal. Secc. Sierra n.º 68 y 69.

¹⁷ Ibn Ḥayyan, *Muqtabis* edic. Hayyi, p. 209 y trad. E. García Gómez, *Anales palatinos del califa al-Hakam II*, Madrid, 1967, 249 y sobre todo Ibn Idari, *Bayan II*, 76 edic, Leiden, 1951.

¹⁸ Ibn Ḥayyan, *al-Muqtabis II-a*, ed. F. Corrientes y M. Makki f.º 103v., 105v., 109v. y 110v. Es una confusión de historiadores posteriores llamarle *bab al-Hadid* =puerta de Hierro. *Ibn 'Idari al-Marrakusi, Bayan al-Mugrib, II*, edic Levi-Provençal, Leyden 1951 p. 76.

¹⁹ Ibn Baskuwal, Sila pp. 314 y 328, apud J. Zanón, *Topografía de Córdoba almohade a través de las fuentes árabes*, Madrid, 1989, pp. 94 y 95.

de Santiago²⁰. En el siglo VIII no existía el muelle o arrecife (*al-raṣīf*) que construyera después 'Abd al-Raḥmān II y que bordearía por el sur el recinto de la medina.

Esta ruta fue la utilizada por las tropas de al-Ḥakam I para atacar por la retaguardia a los sublevados del arrabal, según nos describe Ibn Ḥayyan²¹ y la primera *Crónica General de España* que dice salieron hacia el arrabal "por aquel lugar que agora dice Puerta Nueva"²². La *Primera Crónica General* toma la noticia histórica de la *Historia Arabum* de Ximénez de Rada²³, que dice que entraron "per porta quae nova dicitur"²⁴. Dicha arteria cruzaba el arrabal al-Burŷ, que podemos situar en el ángulo S.E. de la actual Ajerquía y cuyo núcleo central era la actual parroquia de san Pedro, como después veremos. Esta vía estaba compuesta en su zona intraurbana, en los siglos XIII-XIV por la calle Mayor (versión castellana de *zuqāq al-Kabīr*) de san Nicolás de la Ajerquía y la calle Mayor de Santiago²⁵. Pero en dicho trabajo dejé bien clara la localización de la almunias de al-Mugīra y del arrabal de Horno de Borrel, como ahora veremos en contra de la opinión de E. Lévi-Provençal.

Sobre el Arrabal del Horno de Borrel escribí: Aclaremos en primer lugar de qué tipo de horno, qué es lo que designa el término Furn. Según Pedro de Alcalá²⁶ podía significar 'horno de cozer pan o calera de cal'. Es probable que fuera un horno de pan, pues las caleras –según Ricardo de la Llave²⁷– no podían estar en el interior de la ciudad ni muy cercanas a los muros de la misma, por cuanto el humo que hacían se hacía intolerable para los vecinos. En la Baja Edad Media estaban muy lejos de la ciudad²⁸. Creemos pues, se trata de un horno de cocer pan.

Este Horno de Borrel es citado en la relación de Ibn Baṣkuwal que trasmite Al-Maqqari²⁹ siguiendo un orden topográfico, por ello Lévi-Provençal³⁰ lo sitúa al oriente de la medina y a la izquierda del camino que salía por la puerta Nueva (*bāb al-Ŷadīd*), llamada en época cristiana de la Pescadería y que continuaba por la *zuqāq al-kabīr*, es decir, la vía que atravesando la collaciones de san Nicolás de la Ajerquía³¹, de San Pedro y de Santiago (antigua mezquita) salía por la Puerta de Baeza hacia la ar-Ramla (Arenal). El citado arabista la sitúa junto al Šabular, pero al otro lado del citado camino y, cerca de la muralla de la medina. Creo que la colocación es correcta, pero como sabemos que había un gran espacio vacío de construcciones junto a dicha muralla³² debemos colocar el barrio del Horno de Borrel, contiguo al Šabular pero más al este,

²⁰ Félix Hernández Giménez, *El Alminar de 'Abd al-Rahman III en la mezquita de Córdoba*, Granada, 1975 pp. 182 y ss. En esta obra estudia los alminares, cuyos restos perviven aún hoy como el de san Juan de los Caballeros y el de la Iglesia de Santiago.

²¹ *Muqtabis II-a*, ed. Makki F. Corriente f.º 103v. 1055v. 109v. y 111v.

²² Ed. Menéndez Pidal, Madrid, 1977, 730 le llama calle Mayor.

²³ Rodricus Ximenez Rada, *Opera*, Zaragoza, 1985 edic. MD. Cabanes Pecourt, p. 264.

²⁴ Como la crónica *Historia arabum* fue redactada antes de la conquista de Córdoba en 1236 y tomando como fuente una crónica árabe, la de Ibn al-Raḥīq al-Qayrawani.

²⁵ J.M. Escobar Camacho, *La vida Urbana: El potro y su entorno en la baja Edad Media*, Córdoba, 1985, pp. 24-25.

²⁶ *El Vocabulario de Pedro de Alcalá*, edic. Pezzi, Almería 1989, 664.

²⁷ R. de la Llave, *La industria medieval en Córdoba*, Córdoba, 1990, p. 307.

²⁸ *ibid.*

²⁹ Al-Maqqari, *Analectes*, I, 306.

³⁰ *Histoire de L'Espagne musulmane*, III, p. 365. plano.

³¹ donde había una mezquita según consta en los documentos de dicha parroquia, cf. Maria Teresa Castellano Cuesta, "Reseña histórico artística de la desaparecida iglesia de san Nicolás y san Eulogio de la Ajerquía" en *BRAC* n.º 111 (1986) pp. 89 y ss.

³² M. A. Orti Belmonte, "La Ciudad antigua de Córdoba", *BRAC* n.º 81(1961) p. 61.

casi a la salida de la Puerta de Baeza, al oeste del barrio de la Fuensanta³³, es decir ocupando lo que después se llamaba en la Baja Edad Media collación de Santiago y arrabal de Santiago³⁴. El *jandaq* o barranco que había en el arrabal del Horno de Borrel, por donde pasó al-Ḥakam II³⁵, podría ser el cauce del arroyo de San Lorenzo que abocaba al arroyo de la Fuensanta. Era contiguo por el oeste con el arrabal de la Torre (san Pedro).

Hay otro autor que cita este arrabal y el horno de pan que le dio nombre. Dice al-Jušani: "Cuando Yaḥyá ben Yaḥyà rehusó aceptar el juzgado, aconsejó que fuese nombrado juez Ibrahīm ben al-'Abbās y que se le nombrara como secretario suyo a Zawanān. El monarca aceptó este consejo y nombró juez a Ibrahīm ben al-'Abbās. Un día en que alfaquí Yaḥyà ben Yaḥyà tenía que informar como testigo [en el pleito que se sustanciaba en el juzgado] sobre del agua que había en el horno (Furn) de Burriel, cuya propiedad litigaban los Banū al-'Abbas y Ibn 'Īsà"³⁶.

"El nombramiento de Ibrahīm ben al-'Abbas, la primera vez que se le adjudicó el cargo, se hizo en el año 214 ó 215 (829-830); luego fue destituido y se nombró a otro; después, en el año 223, sucedió a Sa'id ben Sulayman ocupó de nuevo el cargo de juez"³⁷.

Sobre la familia de los Banū-l-'Abbas volveremos luego al final.

Este famoso alfaquí se enterró en el cementerio de al-'Abbās, en el año 266 (879-880)³⁸. Este cementerio podría estar en terrenos aledaños del arrabal del Horno de Borrel que era propiedad de los Banu al-'Abbās, y pudiera ser que cuando se amuralla la Ajerquía en los siglos XI- XII la puerta de la muralla, que se abría sobre dicho cementerio, recibiera aquel nombre. Entonces en 1999 escribí: Es posible, aunque no tenga pruebas exactas de ello, que tanto la puerta como la almacabra recibieran el nombre de esta familia de los Banu al-'Abbās, que eran los propietarios del Horno de Burriel (Furn Burriel) y de su entorno sobre el que se formó éste arrabal³⁹. Hoy hay algunos datos que parecen confirmarlo, como después veremos.

Sin embargo, hay que señalar que se ha afirmado⁴⁰ que el cementerio de Ibn 'Abbās así como la Bab 'Abbās estaba al final de la calzada que arrancaba de la puerta oriental de la medina, llamada de 'Abd al-Ŷabbār basándose en el testimonio de Ibn Sahl⁴¹. He buscado ésta y otras fuentes y no encuentro ninguna que me confirme este dato. Comienzo por Ibn Ḥayyān⁴² según su testimonio esta Puerta de Abd al-Ŷabbār estaba cegada (*maṭmūs*) en tiempos del emir 'Abd Allāh, y dicha calle llegaba hasta Faḥṣ de al-Mutarrif⁴³⁻⁴⁴. (Ni Ibn Ḥayyān ni Ibn Sahl señalan que hubiera algún cementerio al final

³³ R. Castejón, *Al-Mulk* n.º 4 (1964-65) p. 58.

³⁴ Véase Plano de J. M. Escobar y M. Nieto en *Historia de la Iglesia en Córdoba*, Córdoba, 199, p. 235.

³⁵ Ibn Hayyan, *Muqtabis* ed. al-Hayyi, Beirut, 1983 p. 67 y pº 41 de la trads, de E. García Gómez, *Anales palatinos del Califa al-Hakam II*, Madrid 1967.

³⁶ Al-Jusani, *Historia de los Jueces de Córdoba, Qudāt Qurṭubati*, al.-Jušani, edic. El Cairo, 1990, p. 119.

³⁷ *ibid.*

³⁸ Ibn Hayyan, *Muqtabis*, edic. M Makki, Beirut, 1973 p. 265.

³⁹ al-Jusani, *Qudat Qurtuba*, edic. El Cairo-Beirut, 1999, p. 117.

⁴⁰ L.Torres Balbás, "Cementerios en *Ciudades Hispanomusulmanas*, I, 260-261 y Levi. Provençal, *Histoire de l'Espagne musulmane*, III, 373.

⁴¹ Ahkam al-Kubrā, f.º 212 v. Ms Rabat según cita Lévi-Provençal, cf nota superior.

⁴² Ibn Hayyan, *Muqtabis* edic. M. M. Antuña, Paris, 1937 p. 37-38.

⁴³ Según Ibn Hazm. *Eamharat al-ansab al-'arab*, trad. Elías Teres, p. 75, dicho llano se llamaba así por Mutarrif ibn 'abd al-Rahman II y otros le llaman Fahs ibn Basil.

⁴⁴ Sobre Baqi ben Majlad cf. Ch.Pellat, *Enciclopedia del Islam* (1991) p. 986-7 y M.Marin, *Al-Qantara* I, 165.

de esta calle). Creo de acuerdo con estos testimonios y de acuerdo con M. Ocaña⁴⁵ que la Puerta de 'Abbās o Ibn al-'Abbās es la llamada después de la conquista cristiana Puerta de Baeza, pues el Molino de Martos, cercano a esta Puerta se llamaba en 1237 Molino de Aborabas o Alborabes (Abu-l-'Abbas)⁴⁶.

Respecto al dato aportado por Ibn Sahl busco la cita de la almunia al-Mugīra por donde pasaba la citada hacia Levante y sólo encuentro la siguiente: Describe que hubo una demanda por parte de un juez contra Sa'id ben Muhammad ben Salim por "haber cortado un pedazo de calzada o calle mayor (*maḥaŷŷa*) que era de la comunidad musulmana e incorporado a su huerto, que estaba contiguo a ella, en la almunia de al-Mugīra". No habla nada de Puerta ni cementerio⁴⁷. Por otro lado, se ha dicho también que el cementerio de al-Burŷ estaba cerca de dicha Puerta de al-'Abbās, y que dicho cementerio de al-Burŷ era atravesado por una calzada que salía de la Puerta de 'Abd al-Ŷabbar y terminaba en la de al-'Abbās. Traduzco un pasaje de Ibn Sahl que alude a la *maqbara de al-Burŷ*, no dice nada de eso, sólo nos trasmite el dato de la existencia de una mezquita en el cementerio de al-Burŷ con una puerta que daba frente a la calzada, (*al-sikka al-'uzmā*) al norte de la casa de Uṭman ben Sa'id al-Kinani⁴⁸. Pero esta calle o vía mayor no tiene forzosamente que ser la antigua Vía Augusta (*al-mahaŷŷa al-'uzmā*) según al-Himyarī⁴⁹, que sí partía de la Puerta de 'Abd al-Ŷabbar y cruzaba el arrabal de la almunia de al-Mugīra hacia Rabanales⁵⁰. Es probable que esta *al-sikka al-'uzmā*, que pasaba por el arrabal de la Torre (al-Burŷ) de la que habla Ibn Sahl, sea la ya citada que partía de la Bāb al-Ŷadīd de la medina hacia ar-Ramla (Arenal) y que pasaba por la mezquita del emir Hišam (I) (después Iglesia de Santiago). En esta mezquita hubo un pleito por la apertura de una puerta en la nave oriental (*al-balāṭ al-šarqi*) de dicha mezquita, según Ibn Sahl⁵¹.

También abordé en aquel trabajo citado⁵² la localización del arrabal al-Burŷ (=la torre, el torreón) en situación diferente a la admitida por E. Lévi-Provençal, es decir, en la calzada que partía de la Puerta de 'Abd al-Ŷabbar⁵³. Entonces escribí: debemos tener en cuenta el orden topográfico que sigue Ibn Baškuwal en su descripción de los arrabales de Córdoba, parece que va de este a oeste y de sur a norte. Sabemos que Šabulār⁵⁴ estaba cerca del río y en la calzada, pues era una mansión (*al-dār al-ma'rufa bi-Šabulār*)⁵⁵

⁴⁵ Manifestación oral a mi personalmente, Véase mapa. En Córdoba edit. Everest, León, 1975 p. 46.

⁴⁶ Archivo de la Catedral de Córdoba, Caja R. n.º3. Apud Miguel Muñoz Vázquez, "H" del Repartimiento de Córdoba "BRAC n.º 81, 1961, p. 82 nota 34. y M. Nieto Cumplido, *Corpus med.* II, Córdoba 1980 n.º 489.

⁴⁷ Ibn Sahl, *Extractos del Ahkam al-Kubrā*, edic. Muahham Khallaf en *Documentos sobre las ordenanzas del Zoco, extraídos del ms de al-Ahkam al-Kubrā*, El Cairo, 1985 pp. 38 y 143. No dudo de que pueda haber otro párrafo de Ibn Sahl al que alude Levi-Provençal, citando a los Ahkam al-Kubrā, f.º 212 v. del ms de Rabat.

⁴⁸ *Documentos sobre la organización urbana en la España musulmana (Mezquitas y viviendas) extraídos del manuscrito a "Ahkam al-Kubrā" del cadí Abu-l-Asbag Īsā ibn Sahl*, edición crítica por el dr. Muhammad Abdel -Wahhab Khalaf. Prólogo Mahmud 'ali Makki. El Cairo, 1983, pp. 21, 22 y 71-72.

⁴⁹ *ar-Rawd al-Mi'tar*, edic. Lévi-Provençal, n.º56. Al-Razi le llama al-rasif cf. F. Franco Fernández, *Vías y defensas andalusíes en la Mancha Oriental*, Alicante, 1995 163-4.

⁵⁰ véase el apartado referente a la almunia al-Mugira.

⁵¹ Ibn Sahl, "Ahkam al-Kubrā". *Documentos sobre la Organización urbana en la España musulmana (Viviendas y Mezquitas)* editado en árabe por el Dr. Muhammad 'Abdel-Wahhab khalaf, El Cairo 1983 p. 69.

⁵² A. Arjona "Los arrabales orientales de la Córdoba islámica 2 brac", n.º 136 p.55-59.

⁵³ *Histoire de l'Espagne musulmane*, III, 373 y por L.Torres Balbás, *Ciudades Hispano musulmanas*, I, 260-261.

⁵⁴ en el barrio de la Fuensanta cf. A. Arjona et al., *Urbanismo de la Córdoba califal*, Córdoba, 1998, p. 135.

⁵⁵ M. Ocaña "Las Puertas de la medina" en *Al-Andalus*, 145, nota. 12, que lo toma de Ibn al-Faradi, Ta'rij

en la calzada hacia la campiña y Cañete, cruzando el vado de la Ramla a la que se accedía por la Puerta Nueva (Bāb al-Yadīd⁵⁶) tomando el-Zuqāq al-Kabīr⁵⁷ pasando por la mezquita, hoy iglesia de Santiago⁵⁸. Dicha arteria cruzaba el arrabal al-Bur̄y que podemos situar, como ahora después veremos, en el ángulo S.E. de la actual Ajerquía con núcleo central en la parroquia de San Pedro.

Es probable que en los primeros siglos del emirato este arrabal de al-Bur̄y estuviera poblado por cristianos, pues en dicho arrabal tenían los mozárabes una tumba famosa y probablemente también la basílica de los Tres Santos. Según Simonet, el templo principal conservado por los mozárabes cordobeses, después de haber cedido forzosamente la Catedral de San Vicente, que sirvió al propio destino durante todo el resto de la dominación musulmana, con residencia del Obispo, fue la famosa basílica llamada de los tres Mártires o de los tres Santos (basílica Sanctorum Trium), donde recibían la debida veneración las cenizas de los bienaventurados mártires cordobeses San Fausto, San Juan y San Marcial, sacrificados en aquella ciudad por el pretor Eugenio, que los hizo morir en una hoguera⁵⁹.

Según Ambrosio de Morales y otros eruditos alegados por el Padre Florez, esta iglesia estaba dentro de la ciudad y es la misma que hoy se conoce con la advocación de San Pedro, donde se hallaron en tiempo de aquel historiador las copiosas reliquias que allí se veneran. Opónese a esta situación un pasaje del calendario cordobés del año 961, donde al parecer es distinta la iglesia de los Tres Santos de la que encerraba su sepulcro, y se dice que éste se hallaba en el arrabal de la Torre. Sin embargo, San Eulogio asegura de un modo terminante que las cenizas de los tres Santos reposaban a la sazón en la basílica de su título.

Para conciliar este testimonio con el de Recemundo, autor del famoso calendario y también cordobés, donde al 13 de octubre se lee: «*in ipso est christianis festum trium Martyrum interfectorum in civitate Corduba. Et sepultura eorum est in vico Turris. El festum eorum est in Sanctis tribus*»⁶⁰. Simonet añade: hay que suponer que el texto original de este escritor no hizo referencia más que a un solo templo, y éste situado en el arrabal de la Torre (in vico Turris), o más bien que, con posterioridad a San Eulogio, aquellas sagradas reliquias fuesen trasladadas a otro santuario situado en dicho arrabal: «*Apud basilicam Sanctorum Trium, quia Faustos, Januarius et Martialis Martyres presentialibus corporam suorum favillis quiescunt*»⁶¹.

Según Pedro Marfil⁶², la sede episcopal se trasladó en el año 785 d. C., —a tenor de la supuesta compra de la parte de San Vicente aún en poder cristiano en dichas

ùlama al-Andalus, ed. Codera, p. 1166.

⁵⁶ Hoy sabemos por Ibn Hayyan, *Muqtabis II-a* (ms. Real Academia de la Historia) es Yadid = Nueva.

⁵⁷ Ibn Hayyan. *Muqtabis* edic. Hayyi, p. 209 y trad. E. García Gómez, *Anales palatinos del califa al-Hakam II*, Madrid, 1967, 249 y sobre todo Ibn Iḍārī, *Bayan II*, 76 edic. Leiden, 1951.

⁵⁸ Félix Hernández Giménez, *El Alminar de 'Abd al-Rahman III en la mezquita de Córdoba*, Granada, 1975 pp. 182 y ss. En esta obra estudia los alminares cuyos restos perviven, el de san Juan de los Caballeros y el de la Iglesia de Santiago. Creo que la mezquita que hubo en su solar, de la que se conserva el alminar más o menos alterado, es la del emir Hišām ben 'Abd al-Rahman transformado según se deduce de la información que da Ibn Baskuwal, *Sila* edic. al. Ibyari, El Cairo 1999, n.º. 570.

⁵⁹ F. J. Simonet, *Historia de los Mozárabes de España*, Madrid, 1983, II, 327.

⁶⁰ *Calendario de Córdoba*, Edic. Dozy-Phellat, Leyden, 1961. 13/X.

⁶¹ San Eulogio, *Mem. Sant.*, lib. II cap. IX.

⁶² Pedro Marfil Ruiz, "El templo paleocristiano descubierto en la antigua iglesia de santa Clara de Córdoba", en *BRAC* n.º. 131(1996) pp. 198 y ss. Respecto a la excavación en la Iglesia de San Pedro el trabajo está en vías de publicación según manifestación verbal de autor. En ese verano de 1997 yo vi personalmente la excavación invitado por mi amigo Pedro Marfil.

fechas—, a un lugar extramuros de la medina. Dicho lugar, ante la pérdida de San Vicente, el estado en que debía de estar la basílica de San Acisclo tras su incendio y el nuevo uso como monasterio de San Zoilo y San Félix del antiguo palacio episcopal de Cercadilla, que por otra parte habría sido prácticamente arrasado para la construcción de San Vicente, no podía ser otro que la antigua basílica martirial de los Tres Santos. Esta nueva sede catedralicia se sitúa a extramuros y al este de la medina, posiblemente en la actual Iglesia de San Pedro.

Los Tres Santos o Tres Coronas, Fausto, Genaro o Ianuario y Marcial, posiblemente, al igual que Zoilo y Acisclo, formarían parte de los mártires de la tetrarquía afectados por la persecución iniciada a partir del 302 d.C. por Maximiano y ejecutada por el *praeses* Datianus.

La tradición supone que la iglesia fue consagrada al culto por el obispo Osio, y que fue iglesia catedral durante la época mozárabe⁶³.

La existencia de esta basílica martirial debe ponerse en íntima relación con los datos referentes a la importancia del culto a los santos en Córdoba, a comienzos del s.V d.C., con respecto al resto de la diócesis. Es destacable, en relación con este aspecto, la alabanza que hizo Teodosio del obispo Gregorio en un concilio por la celebración en Córdoba de las fiestas natalicias de los mártires⁶⁴.

Además en este siglo se documenta ya el culto a San Zoilo y a los “Tres Santos”. En el *Peristephanon* de Prudencio se mencionan cinco mártires cordobeses del santoral visigodo, San Acisclo, San Zoilo y los “tres coronas” o “tres santos”: Fausto, Genaro y Marcial. También son citados por el martirologio Jeronimiano y una inscripción del tipo *titulus depositionis reliquiarum* fechable según el C.I.L. (II-2/7,638)⁶⁵.

La presencia de enterramientos de época romana y visigoda en la zona noreste de la ciudad, excavados por nosotros, escribe Pedro Marfil, confirman la existencia de esta necrópolis, así como la excavada por Ana María Vicent y A. Marcos en las inmediaciones de la Iglesia de San Pedro⁶⁶.

Ibn Sahl nos trasmite el dato de la existencia de una mezquita en el cementerio de *al-Burŷ*, con una puerta que daba frente a la calzada (*al-sika al-'uzmā*) al norte de la casa de Uṭman ben Sa'id al-Kinani, ya en el siglo XI⁶⁷. El arqueólogo Pedro Marfil excavó en 1997 en la Iglesia de san Pedro y encontró restos de un cementerio mozárabe y huellas de haber existido allí una mezquita, construida después sobre dicha necrópolis⁶⁸. Hoy apporto nuevos datos que apoyan mis afirmaciones en el citado artículo⁶⁹.

Hay una noticia que ha pasado desapercibida aportada por *La historia de los jueces* de al-Jušani⁷⁰ y que ya utilicé en el trabajo citado. Es el pleito habido en el siglo IX entre

⁶³ M. Sotomayor, *Historia de la iglesia en España, I, España romana y visigoda*, Madrid, 1979.

⁶⁴ J. F. Rodríguez Neila, *Historia de Córdoba, Del amanecer prehistórico al ocaso visigodo*, Córdoba, 1988, p. 514. La inscripción sobre una basa redonda fue hallada, al parecer, en el subsuelo de la torre en la Iglesia de san Pedro, según Pedro Marfil. Sobre la inscripción cf. J. Vives, *Inscripciones cristianas de la España romana y visigoda*, Barcelona, 1969 p., 109, n° 324.

⁶⁵ *ibid.*

⁶⁶ Se han encontrado inscripciones paleocristianas en la Iglesia de San Pedro cf. J. Vives, *Inscripciones cristianas de la España romana y visigoda*, Barcelona 1942, p. 324.

⁶⁷ *Documentos sobre la organización urbana en la España musulmana (Mezquitas y viviendas)* extraídos del manuscrito a “Ahkam al-Kubrā” del cadí Abu-l-Asbag Isá ibn Sahl, edición crítica por el dr. Muhammad Abdel-Wahhab Khalaf. Prólogo Mahmud ‘ali Makki. El Cairo, 1983, pp. 21, 22 y 71-72.

⁶⁸ Pedro Marfil tiene en prensa el informe de esta excavación.

⁶⁹ “Los arrabales orientales de la Córdoba islámica, en BRAC n° 136.

⁷⁰ Utilizo la edición árabe de *Qudat Qurtubati* de Ibrahim al-Abyari, ElCairo-Beirut 1989. No poseo la traducción de Ribera.

dos familias árabes cordobesas, los Banū-l-‘Abbās e Ibn ‘Īsa⁷¹, por el agua que había en el Horno de Borrel. Esta disputa la llevó el juez Ibrahīm al-‘Abbās, actuando como testigo el alfaquí Yaḥyà ben Yaḥyà⁷².

Respecto a la mezquita del emir Hišām (I), que como sabemos estaba en el lugar que hoy ocupa la Parroquia de Santiago, hay un pleito sobre el cierre de una de las puertas de la citada mezquita en la nave oriental (bālat al-šarqī), y en el pleito uno de la gente (*qawm*) de los Qurayš señaló que ellos conocían que dicha puerta permanecía abierta desde hace más de cincuenta años, desde que la abrió Sa'id ben ‘Abbās⁷³. Quiere ello decir que la familia de los Banū-l-‘Abbās tuvieron íntima relación con la mezquita del emir Hišām (I) y con el arrabal donde se hallaba, que como hemos visto era la llamada en época cristiana collación de Santiago.

Por último veamos quienes eran esta familia de los Banu-l-‘Abbās.

Eran omeyas, marwaníes, según Ibn Ḥazm⁷⁴. El primero de esta familia que vino a al-Andalus procedente de Egipto fue ‘Abd al-Malik ben ‘Umar ben Marwān ben al-Ḥakam al-Marwānī al-Qurašī en el año 149 (758) acompañado de diez de sus hijos e interviniendo en la luchas entre Yūsuf al-Fihri y el Inmigrado, en el bando de ‘Abd al-Raḥmān ben Mu’awiya⁷⁵.

Un descendiente suyo fue al-‘Abbās ben ‘Abd Allāh, fue visir de al-Ḥakam I y gobernador de Beja⁷⁶. También sirvió de alcaide a Hišām I, y después a al-Ḥakam I y a ‘Abd al-Raḥmān II, falleciendo en el 219 h (=834)⁷⁷. En cuanto a su hermano Malik, Ibn Hazm menciona un descendiente suyo que fue visir del emir ‘Abd Allāh, al que llama al-‘Abbās b. ‘Abd al-‘Azīz al-Barā’ b. Mālik al-Qurašī⁷⁸. Este alcaide fue muerto en Zaragoza, en la sublevación contra el emir ‘Abd Allāh, rebelión encabezada por Abū Yaḥyà Muḥammad b. ‘Abd al-Raḥman b. ‘Abd al-‘Aziz al-Tuḥaybī Al-Anqar. Dice Ibn Ḥayyān que el gobernador de Zaragoza era Aḥmad ben Al-Barā’ b. Malik al-Qurasi al-Marwānī, de los Banū-l-‘Abbās. Fue el emir al-Mundir ben Muḥammad el que le había nombrado gobernador. Este Aḥmed ben al-Barā’ era padre de al-Barā’ ben Malik, visir de la corte del emir⁷⁹. En resumen, esta familia era conocida por los Banū ‘Abbās, eran omeyas marwaníes, según nos relata Ibn Ḥayyān. Literalmente dice: Ibn ‘Abd al-Barr: Muḥammad b. Bašīr al-Ma’āfirī, de *kunya* Abū Bakr, en su primera juventud fue secretario de uno de los Banu al-‘Abbās Marwānīes, que había sido visir del emir Hišām (I) y cuya secretaría llevó mientras era gobernador de la población de Beja, para evitar-se calamidades mediante su servicio⁸⁰.

En la Córdoba almohade se citan una serie de cementerios que llevan el nombre de la familia de los Banū-l-‘Abbās, como un cementerio de Ibn ‘Abbās⁸¹, otro de Abū-l-‘Abbās al-Wazir y el de la Siqāya, como ahora veremos, y también se nombra la Puerta ‘Abbās, topónimos no siempre bien identificados⁸².

⁷¹ Quizás se trata de otra familia de los Omeyas cf. Ibn Hazm, *Yamhara*, p. 82-83.

⁷² Al-Jusani, *Qudat* p.117.

⁷³ Ibn Sahl, *Documentos extraídos de los Ahkam al-Kubrā* sobre Mezquitas y Viviendas, ed. citada Muhammad Khalaf p. 21, 69, 72 y 75.

⁷⁴ *Yamhara*, 82 n° 3. ed. Elias Terés en rev. Al-Andalus XXI I, 1957, p. 68.

⁷⁵ Cf. M.A. Makki en nota 91 de la página 28 del *Muqtabis II-b* edición Beirut 1973.

⁷⁶ Ajbar Maymu’a, ed. Ribera p. 45 del texto árabe.

⁷⁷ *Muqtabis II-b*, p. 177r y 177v) del texto árabe de M. Makki y p. 285 nota, 1593.

⁷⁸ Ibn Hayyan, *Muqtabis ed.* Antuña (III), 5, 85.

⁷⁹ El cementerio de Abul-‘Abbas el visir podría referirse a uno de estos personajes.

⁸⁰ Ibn Hayyan, al-*Muqtabis II-b*, p. 124v. y p. 115 de la traducción de F. Corriente y M.Makki.

⁸¹ Sigo el trabajo sobre almocabras de Córdoba de R. Pinilla Melgizo, *Qurtuba*, 2 (1997) 175-214.

⁸² Tanto R. Pinilla en el aludido trabajo como Jesús Zano, (Topografía de Córdoba, 56-57), identifican

La almacabra de Ibn 'Abbās, también denominada de los Banū -l-'Abbās, en plural, o simplemente de al-'Abbās⁸³, Abu-l-'Abbas, se hallaba situada, según algunos cronistas como Ibn Jayr e Ibn Ḥazm, en el sector oriental (*al-ŷanib al-šarqī*) de la ciudad de Córdoba, al exterior de la puerta de Ibn 'Abbās.

Por los datos antes aportados creo que dicha puerta se abría en el lienzo oriental de la cerca de la Ajerquía, en la cristiana collación de Santiago, lo que en época cristiana se denominó Puerta de Baeza⁸⁴. En su exterior estaba el cementerio de los Banū-'Abbas y sus diversas variantes Ibn al-'Abbas que son parte de la misma almacabra; durante la época almohade fue el segundo cementerio en importancia y en él quedan registrados enterramientos desde el año 234/848 hasta el 622/1225, poco antes de la conquista de Córdoba por los cristianos⁸⁵.

Dentro de la almacabra de Ibn 'Abbās se citan las raudas de dos célebres familias cordobesas: La del célebre filósofo Averroes (m. 595/1198) y la de Baqī b. Majlad (m. 276/889). Igualmente se enterró en ella al también tradicionalista Yaḥyá b. Yaḥyá (m. 234/848), quien probablemente tuvo allí una rauda, y al literato Aḥmad b. 'Abd Rabbihi (m. 330/940), entre otros⁸⁶.

También era famoso el cementerio denominado de Al-Siqāya.

En la *Takmila* de Ibn al-Abbār aparece el nombre de un asceta enterrado en la almacabra de al-Siqāya⁸⁷ o de la Azacaya, ubicada al exterior de la Puerta de Ibn 'Abbās. La voz *siqāya* significa, acequia, aljibe o cisterna.

Según Jesús Zanón, esta puerta, Puerta de 'Abbās aparece citada una sola vez en época almohade, a propósito del enterramiento de Abū Wahb al-Zāhid al-Qurtubi, muerto en 344⁸⁸. Según Ibn al-Abbār fue enterrado en el cementerio de al-Siqāya, cementerio contiguo a las casas de los Banū Hābil, en el exterior de *Bab' Abbās* del oriente de Córdoba (*min šarq Qur:tuba*). Para L. Torres Balbás dicho cementerio sería en todo o en parte el de Ibn 'Abbās, por la coincidencia con el nombre de la puerta⁸⁹.

Según Jesús Zanón⁹⁰: El enterramiento de Abū Wahb tuvo lugar, como se ha mencionado anteriormente, en el año 344. Sin embargo, la noticia que determina la ubicación del cementerio en el exterior de *Bāb 'Abbas* debe ser posterior, porque en dicho año no se había construido la cerca de la Ajarquía⁹¹. Ibn al-Abbār indica además que la tumba de este personaje era carismática y que permaneció así hasta que los cristianos conquistaron Córdoba el 23 de sawwal del 633, lo cual indica claramente que el pasaje final de la biografía donde se inserta esta noticia de la tumba y su ubicación junto a *Bāb*

o localizan dichos lugares al final de la calle de San Lorenzo, que era continuación de la calle de San Pablo que partía de la puerta de 'Abd al-Yabbar localización que considero errónea cf "Los Arrabales orientales..." en *BRAC* n.º 136, 1999, pp.43-70.

⁸³ Es curioso constatar como al-Jusani menciona dicha almacabra indistintamente de estas cuatro formas; cfr. al-Jusani. *Ajbūr*, núms. 118, 126, 191, 274, 310, 455 y 493. También Ibn Baskuwál lo reseña en su obra *al-Sila* escrito como al-'Abbās, Ibn 'Abbās y Banū I-'Abbās, sin especificar que se trata de un mismo cementerio. 7. Véase también Ibn Hayyán, *Muqtabas*, ed. Makki-,

⁸⁴ A. Arjona, "Los arrabales orientales de la Córdoba islámica" en *BRAC* n.º 139, 1999, p. 51-55.

⁸⁵ R. Pinilla, *art. cit.* p. 200.

⁸⁶ R. Pinilla Melguizo, "Aportaciones al estudio de las almacabras de Córdoba islámica", *Qurtuba*, 2, (1997) p. 200.

⁸⁷ *siqāya* =aljibe, cisterna. cf. F. Corriente, *Dicc. Árabe-español s.v.*, *siqaya*.

⁸⁸ Ibn al-Abbār, *Takmila* ed. M. Alarcón n.º 2029.

⁸⁹ *Ciudades Hispanomusulmanas*, I, 261-262.

⁹⁰ J. Zanón, *Topografía de Córdoba Almohade*, pp. 56-57.

⁹¹ J. Zanón, *op. cit.* p. 57.

'*Abbas*, es un añadido del autor⁹².

Sin embargo, como antes he señalado, los datos antes aportados resuelven la localización tanto del cementerio de 'Abbās, de al-Siqāya como de la Puerta de 'Abbās. Está claro que cuando los cristianos conquistan Córdoba en 1236 cambian el nombre de todas las puertas por nombres de poblaciones o del lugar de origen de las milicias que participaron en la conquista de Córdoba. Los cementerios entran en completo desuso al enterrarse los cristianos en el campo santo de las iglesias⁹³. M. Ocaña Jiménez, en un plano que reproduce J. M. Escobar⁹⁴, señala con nombres árabes de las puertas del arrabal de la Ajerquía las siguientes: Bāb al-Farāy para la cristiana Puerta de Plasencia y Bab 'Abbās para la cristiana Puerta de Baeza, y para la Puerta de Martos, M. Ocaña dice desconocer el nombre árabe de dicha puerta. A pesar de mi amistad con M. Ocaña desconozco las citas históricas para dichas identificaciones, pues M. Ocaña sólo publicó un plano con dichas identificaciones en el artículo "Córdoba musulmana", en la obra de divulgación colectiva sin notas bibliográficas *Córdoba, colonia romana, corte de los califas, luz de occidente*⁹⁵.

Ya en mi trabajo sobre "Los arrabales orientales de la Córdoba islámica" localicé el arrabal del Horno de Borrel (*Furn Burril*)⁹⁶ en la collación de Santiago⁹⁷, zona que fue probablemente propiedad de los Banu -l-'Abbas desde el siglo VIII, cuando 'Abd al-Malik ben 'Umar ben Marwān, llamado al-Marwānī, entró en Córdoba procedente de Egipto⁹⁸. Es probable que esta familia fuera la propietaria del Horno de Borrel⁹⁹ y de una amplia zona de terreno¹⁰⁰. Parte de la cual se destinaría a una fundación pía (wasq), un amplio cementerio. Así Ibn Ḥazm (m. 1063) cita la maqbara de los Banu-l-'Abbas en el costado oriental de Córdoba y antes de su amurallamiento¹⁰¹. Otra parte de este gran cementerio se llamaba de al-Siqāya, una acequia que cruzaba de norte a sur toda esta zona, aguas por las que ya pleitearon en el siglo IX, según nos relata al-Juṣānī¹⁰². Podría tratarse de la acequia del arroyo de Pedroche, que todavía en el siglo XIX regaba unos pagos del Marrubial¹⁰³. La amplia propiedad de esta familia se extendía hasta el Molino situado junto a la muralla meridional de la Ajerquía, justo enfrente a la puerta que se abría en dicho lienzo. Viene a confirmarlo un documento de 1237 por el cual sabemos que el molino de Martos, situado al inmediato de la collación de Santiago, se

⁹² *ibidem*.

⁹³ Según la documentación del Archivo de la catedral de Córdoba cf. J. M. Escobar Camacho, *Córdoba en la Baja Edad Media*, Córdoba, 1989, pp. 70-73 y pp. 269-275.

⁹⁴ Op. cit. pp. 33-36.

⁹⁵ León 1975, p. 47.

⁹⁶ BRAC n.º. 136 p. 55.

⁹⁷ En esta collación había varios hornos en los primeros años de la conquista de Córdoba, cf. Archivo de la Catedral de Córdoba, Libro Verde, ff. 51 r y 59r. Apud J. M. Escobar Camacho, *Córdoba en la Baja Edad Media*, ed. cit. p. 271 nota 592.

⁹⁸ *Ajbar Maymu'a* p.95 del texto árabe y p. 90 de la trad. De E. Lafuente Alcántara.

⁹⁹ En la collación de Santiago, uno de ellos "muy antiguo" pervivía en el siglo XIX en la calle llamada Horno de la Cruz Verde inmediato a la Puerta de Baeza (calle Rinconada de la Puerta de Baeza).. cf. Teodoro Ramírez de Arellano, *Paseos por Córdoba*, reed. Córdoba 1973, p. 236 y plano de 1851 de Pedro Nolasco.

¹⁰⁰ Vimos como los Banu-'Abbas pleitearon ante el Juez por el agua para el Horno de Borrel, si a esto sumamos el hecho que todavía en el siglo XIII el Molino de Martos llevaba el nombre de esta familia Aborabas, o Albolabas, molino inmediato a la zona donde todavía había varios hornos, nos es mucho suponer que una amplia zona hubiera sido una propiedad suya.

¹⁰¹ *Yamhara*, p. 313, n.º43 y 44 p. 337 del ed. de Elias Terés, *Al-Andalus XXII*, 1975.

¹⁰² Al-Jusani, *Qudat Qurtubati*, ed. citada p. 117.

¹⁰³ Jose Amo, *Las aguas de Córdoba*, Córdoba, 1876, p. 67.

llamaba en tiempos de moros Molino de Alborabas o Aborabas, es decir de Abu-l-'Abbas¹⁰⁴. No es aventurado afirmar que la cercana Puerta de Baeza fuera la citada en época musulmana como Puerta de 'Abbās, pues al parecer la cristiana Puerta de Martos se llamaba en época musulmana Puerta de la Azuda (de Abu-l-'Abbas)¹⁰⁵.

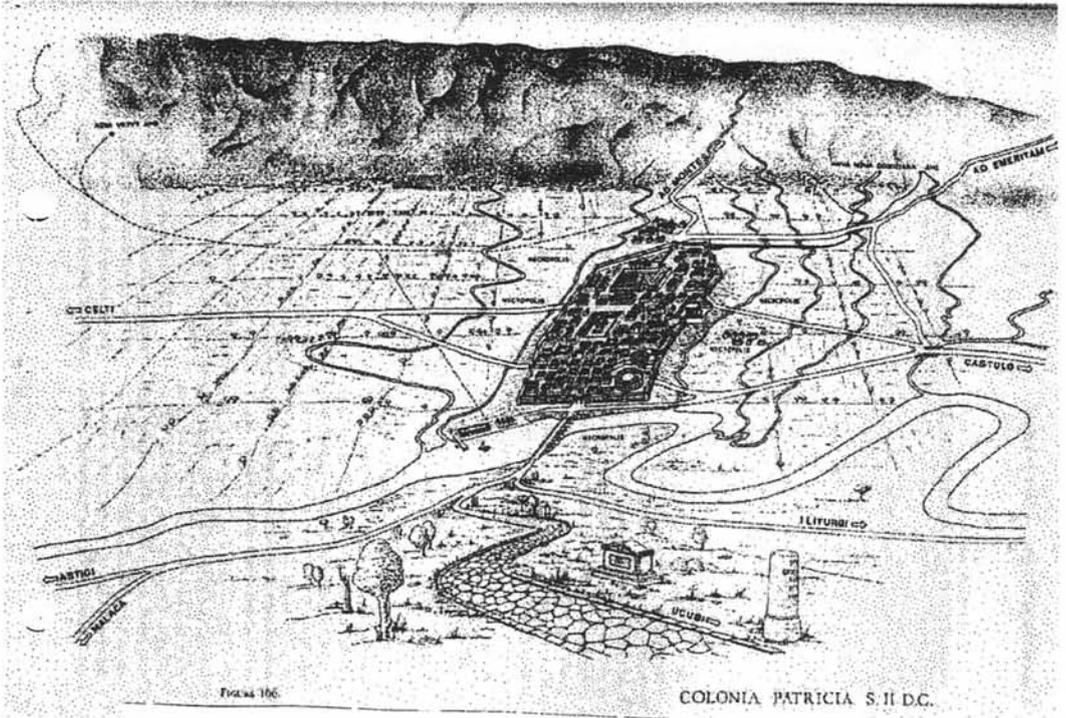
En conclusión, puedo decir que el gran cementerio situado al oriente de Córdoba, la puerta y el molino llevaban el nombre de esta familia de los Banū -l-'Abbās por haber sido propiedad suya, antes de que un miembro de la familia los donara como fundación pía. La almacabra era una amplia zona de terreno al principio en el extremo oriental de algunos de los arrabales orientales de Córdoba (Horno de Borrel y Sabullar) y luego, tras el amurallamiento de éstos, (año 1069 y sobre todo en 1125-1126)¹⁰⁶ fuera del recinto amurallado de la Ajerquía. Zona cruzada y regada por los arroyos de las Piedras o Fuensanta (*al-nahr al-sugayr* =el arroyo chico de Ibn Ḥazm)¹⁰⁷ y el arroyo de Pedroche antes de unirse y desembocar en el Guadalquivir.

¹⁰⁴ Alborabas es por metatesis derivado de Abulabas = Abu-l-'Abbas.

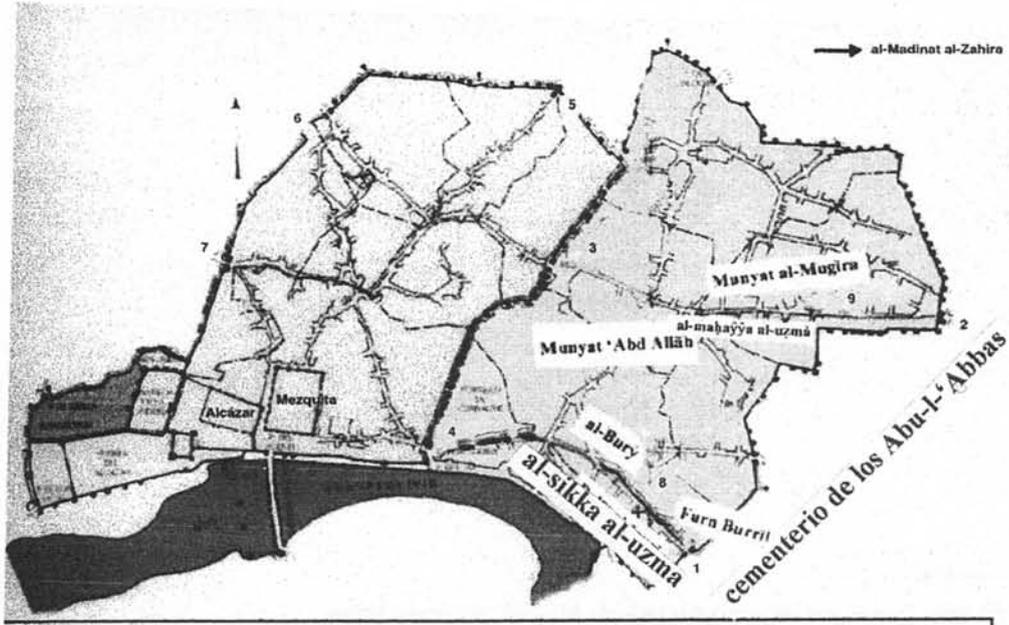
¹⁰⁵ *Archivo de la Catedral de Córdoba*, Caja R. n.º. 3. Apud Miguel Muñoz Vazquez, "Hª del Repartimiento de Córdoba" *BRAC* n.º. 81, 1961, p. 82 nota 34 y M. Nieto Cumplido, *Corpus med.* II, Córdoba 1980 n.º. 489.

¹⁰⁶ Cf. mi trabajo "La Córdoba en la que vivió Averroes" en *BRAC* n.º. 135, 1998, p. 123.

¹⁰⁷ Ibn Hazm, *El Collar de la paloma*, p. 105 del texto árabe de la ed. del Dr. al-Taher Ahmad Makki, Dar al-Maaref 1993 y p. 200 de la trad. de E. García Gómez Madrid, 1971.



Córdoba romana según Ángel Ventura. Obsérvese las dos calzadas que salen del costado del recinto amurallado.



LOS ARRABALES ORIENTALES DE CÓRDOBA EN EL SIGLO X, PUERTAS EN EL SIGLO XII Y ALGUNAS MEZQUITAS

1.- Bab Ibn al-'Abbas	4.- Bab al-Hadid	7.- Bab al-Yawz
2.- Bab al-Faray	5.- Bab al-Hudh	8.- Mezquita del amir Hixam I
3.- Bab 'Abd al-Yabbar	6.- Bab 'Amir	9.- Mezquita de la sayyida al-Mustaq